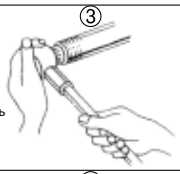
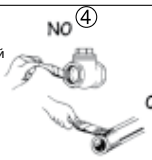
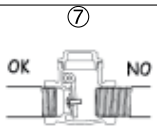
Библиотека СОК

ЛАТУННЫЕ ПОВОРОТНЫЕ ОБРАТНЫЕ КЛАПАНЫ

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Серии CIM 80 и CIM 80/A: поворотного типа, возможность установки в горизонтальном и вертикальноьм положении, откручивающаяся крышка. Латунные поворотные клапаны серии CIM 80 (седло металл к металлу) и CIM 80/A (диск с EPM уплотнением) имеют встроенное седло клапана и заменяемый диск поворотного типа, открываемый под давлением. Поставляются с внутренней резьбой DN 1/2" -DN 4".
МАТЕРИАЛЫ: Корпус: Латунь по CC754-S; **Уплотнение:** волокна NA1100; **Крышка:** волокно EN 12165 CW617N;
Поворотный диск: Латунь по EN 12165 CW617N; **Уплотнение диска:** EPM.
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: латунные поворотные обратные клапаны PN 16 применяются в системах отопления, водоснабжения, санитарно-технических системах ,пневматических системах, для автоклавов и насосов.
Диапазон рабочих характеристик:
Максимальное рабочее давление и температура:
CIM 80: Холодные среды: 16 бар при температуре от -10 до 100 °C В среде насыщенного пара 6 бар при 150 ° C.
CIM 80/A: Холодные среды: 16 бар при температуре от -10 до 100 ° C
ЭКСПЛУАТАЦИЯ: Латунные поворотные обратные клапаны предназначены для предотвращения обратного движения потока.
УСТАНОВКА: убедитесь, что материалы и компоненты из которых изготовлен продукт подходят для вашей системы.
Для этого воспользуйтесь каталогом продукции (также доступном на сайте www.cimberio.com) и техническими данными.
Для правильного монтажа обратного клапана, убедитесь что клапан установлен в горизонтальном, либо в вертикальном положении и крышка находится сверху, направление движения потока должно совпадать с направлением указанным стрелкой на корпусе.

BRASS SWING CHECK VALVES

MAIN FEATURES: Series CIM 80 and CIM 80/A: swing type, horizontal or vertical fixing, screwed bonnet. Brass swing check valves series CIM 80 (metal to metal seating) and CIM 80/A (renewable EPM disc) have an integral seat and swing type renewable disc which opens under pressure. Available from DN 1/2" to DN 4".
MATERIALS: Body: Brass CC754-S; **Packing:** NA 1100 Fibre; **Bonnet:** Brass EN 12165 CW617N; **Swing disc:** Brass EN 12165 CW617N; **Disc face:** EPM.
SERVICE RECOMMENDATIONS: Brass swing check valves PN 16 can be used for heating plants, waterworks, sanitary systems, plumbing services, pneumatic systems, autoclaves and pumps. Working limits are as follows:
Maximum operating pressure and temperature:
CIM 80: Cold service: 16 bar at -10 to 100°C Saturated steam: 6 bar at 150°C
CIM 80/A: Cold service: 16 bar at -10 to 100°C.
OPERATION: Brass swing check valves are used to prevent backflow. Disc is swing type which lifts under pressure.
INSTALLATION: Make sure product materials and features are suitable for system scope. Consult the product catalogue (also available online at www.cimberio.com) and product data sheets before choosing. To install check valves correctly make sure these are fixed either horizontally or vertically with the bonnet facing upwards and that flow is in the same direction as shown by the arrow cast on the body.

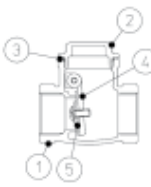
Перед установкой осмотрите резьбу клапана на предмет загрязнений. Грязь может повредить седло клапана и вызвать протечку.  Before installation, inspect valve threads for dirt. Dirt can damage valve seats and cause leaking.	Прочистите трубы перед использованием. Окалина и грязь в трубах часто являются причиной протечки клапанов.  Clean out pipe before use. Pipe scale and dirt are often the cause of leaking valves.	Удалить все заусенцы на концах трубы после нарезки резьбы. Заусенцы могут нарушить герметичность соединения.  Remove all burr from pipe ends after threading. Burrs can hinder tightness.
Нанесите уплотнительный материал по резьбовому соединению трубы, не затрагивая резьбу клапана.  Distribute sealing material on pipe threads only, not on valve threads.	При монтаже используйте гаечный ключ, прикладывая необходимые усилия только на конце клапана ближе к трубе. Это поможет получить более прочное соединение и избежать возможных повреждений корпуса клапана.  For assembly purposes, use a spanner, not a pipe wrench, by applying necessary working torque only on the valve end nearest the pipe. This helps get a firmer grip and avoid potential damages to the valve body.	Для предотвращения деформации и повреждения рабочих элементов, не зажимайте клапан тисками, просто зафиксируйте трубу и прикрутите клапан на место.  To prevent distortion and damage to working parts, do not put valve into vice on assembly bench but keep the pipe fixed instead and screw the valve into place.
Трубная резьба не должна быть больше, чем рабочая резьба любого клапана.  Pipe threading should not be longer than the working threads of any valve.	valve cimberio®	Во избежании попадания уплотнителя между мелкими деталями при сильных нажимах плавно прикрутите крышку к корпусу клапана.  When mounting the bonnet on the valve body it is advisable to fasten it smoothly to prevent the sealing packing placed between these two small parts from undergoing excessive stress.

ВАЖНО: После установки и перед запуском системы не забудьте проверить крепление крышки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед любым обслуживанием клапана, убедитесь, что система не работает и не находится под давлением.

ОБСЛУЖИВАНИЕ: Как правило обратные клапаны не нуждаются в специализированном обслуживании. В случае замены уплотнения (**3**) между корпусом (**1**) и крышкой (**2**), или замены прокладки диска (**5**), убедитесь в следующем:**A**-открутите крышку (**2**); **B**-замените уплотнение (**3/5**); **C**- плотно прикрутите крышку (**2**) обратно к корпусу (**1**).

ГАРАНТИЯ: Вся продукция Cimberio имеет гарантию в течение пяти лет при правильном использовании в соответствии с вышеприведенными техническими условиями.



IMPORTANT: after installation, check tightening of the blind cap, before pressurization of the system.

NOTE: Before having any valve serviced, make sure the system is not running or being pressurised.

MAINTENANCE: No specific servicing is generally required for check valves. In case packing (**3**) between body (**1**) and bonnet (**2**) or the disc face (**5**) must be replaced, keep to the following: **A-** unscrew the bonnet (**2**); **B-** replace the packing (**3/5**); **C-** tightly screw the bonnet (**2**) back to the body (**1**).

WARRANTY: All Cimberio products are guaranteed for five years when correctly used in accordance with the above provided technical data.

I0000000135 10/2013- REV.0